Breckner Germany

Aparat de spălat cu presiune

Model SYT-2 • 4 kW • 380 V trifazat • 200 bar • 15 L/min

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



Vă mulțumim că ați ales un produs Breckner Germany. Citiți cu atenție acest manual înainte de prima utilizare și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la electrocutare, răniri grave provocate de jetul de înaltă presiune sau la deteriorarea aparatului.

Cod produs: BK76311

Traducere în limba română

Cuprins

1.	Domeniu de utilizare
2.	Specificații tehnice
3.	Componente principale
4.	Panoul de comandă
5.	Reguli de siguranță
6.	Asamblare și racordare
7.	Utilizare
8.	Duzele și reglarea presiunii
9.	Oprire, golire și depozitare
10.	Întreținere
11.	Probleme, cauze și remedieri
12.	Garanție și protecția mediului

1. Domeniu de utilizare

Aparatul de spălat cu presiune Breckner Germany SYT-2 este destinat curățării cu jet de apă rece la înaltă presiune. Este potrivit pentru:

- autovehicule, camioane, utilaje agricole și de construcții (buldozere, betoniere, tractoare), motociclete;
- pereți exteriori, terase, curți, pardoseli, ferestre, piscine, toalete și colțuri greu accesibile cu murdărie grasă;
- spații și utilaje din industria alimentară, bucătării de hoteluri și restaurante;
- service-uri auto, spălătorii mici, ferme și ateliere.

Principiul de funcționare: motorul electric acționează o pompă cu pistoane. Apa este aspirată prin furtunul de aspirație cu sorb, este pusă sub presiune de pompă și trimisă prin furtunul de înaltă presiune la pistol. La apăsarea trăgaciului, apa iese prin duză sub formă de jet. La eliberarea trăgaciului, pompa trece automat pe descărcare (fără presiune), iar la o nouă apăsare presiunea de lucru revine.

IMPORTANT

• Aparatul NU se racordează direct la rețeaua de apă potabilă. Alimentarea se face prin aspirație, dintr-un rezervor sau recipient cu apă curată (vezi capitolul 6).

• Aparatul se folosește doar la temperaturi peste 0 °C.

2. Specificații tehnice

Parametru	Valoare
Brand	Breckner Germany
Model (plăcuța aparatului)	SYT-2 – High Pressure Washer
Cod produs	BK76311
Tip	Aparat de spălat cu presiune, apă rece, electric, pe roți
Tensiune de alimentare	380 V trifazat (Three Phase 380V)
Frecvență	50 Hz
Putere nominală	4 kW
Turație motor	1400 r/min
Debit	15 L/min
Presiune maximă	200 bar
Presiune maximă furtun	420 bar
Pompă	pompă cu pistoane, cu carter de ulei, vizor de nivel și cap din alamă
Reglaj presiune	regulator de presiune cu buton (roșu) și manometru
Comandă	panou electronic: ON/OFF, mod Manual / Automatic, indicatoare Power, Run, Phase loss, Leakage
Alimentare cu apă	prin aspirație din rezervor: furtun spiralat transparent cu sorb-filtru
Duze	4 duze rapide colorate (roșu, galben, verde, alb)
Greutate (colet)	aprox. 66 kg

Valorile de presiune și debit sunt maxime, conform plăcuței aparatului. Debitul real depinde de duza folosită, de lungimea furtunurilor și de tensiunea rețelei. Datorită îmbunătățirilor continue, unele detalii pot diferi ușor de imaginile din manual.

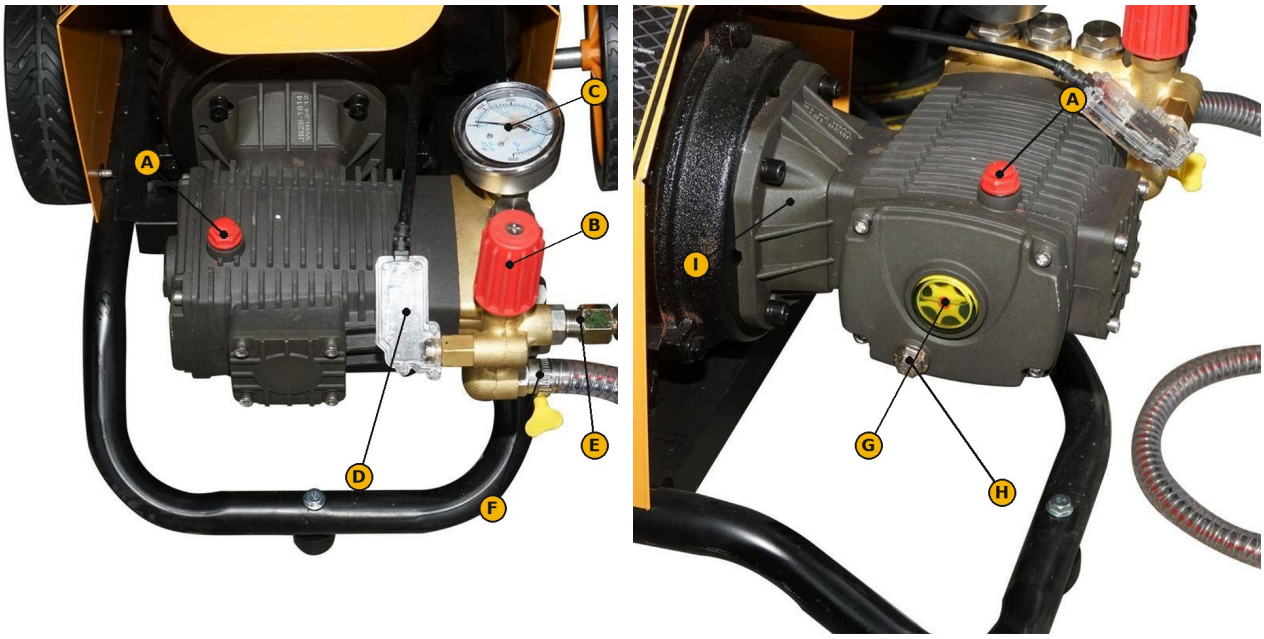
3. Componente principale



Nr.	Componentă	Nr.	Componentă
1	Mâner / cadru de transport	9	Ieșire înaltă presiune (racord furtun)
2	Pistol cu trăgaci și prelungitor	10	Intrare apă (racord furtun de aspirație)
3	Plăcuța cu date tehnice	11	Sorb cu filtru (se scufundă în rezervor)
4	Suport duze (4 duze rapide)	12	Furtun de înaltă presiune
5	Carcasa motorului electric	13	Lance cu cuplă rapidă pentru duze
6	Pompa de înaltă presiune	14	Roți de transport (2 buc.)
7	Regulator de presiune (buton roșu)	15	Cadru de bază
8	Manometru		

Panoul de comandă electronic se află pe spatele aparatului, sub plăcuța cu date tehnice (vezi capitolul 4).

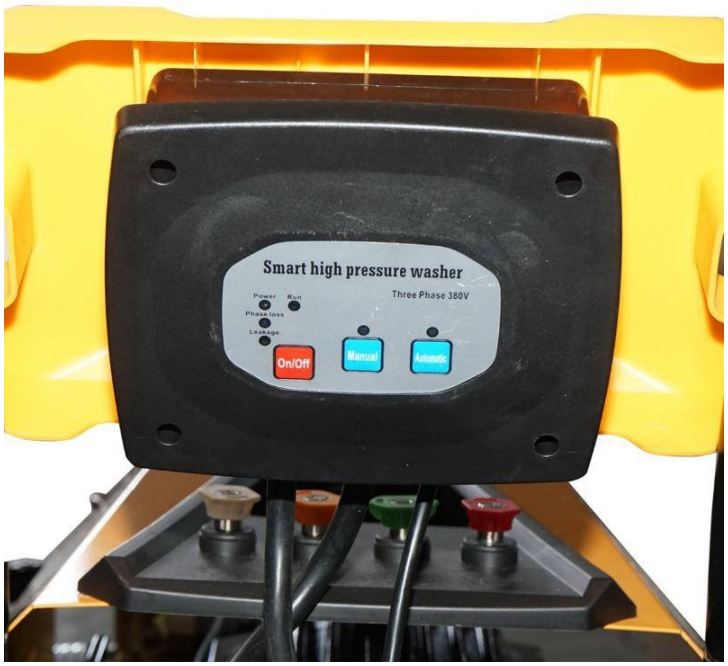
Pompa de înaltă presiune



Pompa văzută de sus (stânga) și din lateral (dreapta).

Lit.	Element	Rol
A	Buson de umplere / aerisire ulei (roșu)	Pe aici se completează uleiul pompei; asigură aerisirea carterului.
B	Regulator de presiune	Rotit în sensul acelor de ceasornic crește presiunea, invers o scade.
C	Manometru	Afișează presiunea de lucru (bar / psi).
D	Senzor (presostat)	Comandă oprirea/pornirea automată a motorului în modul Automatic.
E	Ieșire înaltă presiune	Aici se înșurubează furtunul de înaltă presiune.
F	Intrare apă	Aici se fixează, cu colier, furtunul de aspirație cu sorb.
G	Vizor nivel ulei	Uleiul trebuie să fie la jumătatea vizorului (la punctul roșu).
H	Buson golire ulei	Pentru schimbarea uleiului pompei.
I	Carcasa de cuplare motor – pompă	Transmite mișcarea de la motor la pompă.

4. Panoul de comandă



Panoul de comandă electronic „Smart high pressure washer – Three Phase 380V”.

Element	Funcție
Buton On/Off (roșu)	Pornește și oprește aparatul.
Buton Manual (albastru)	Mod manual: motorul funcționează continuu cât timp aparatul este pornit. La eliberarea trăgaciului, apa recirculă prin regulator (pompa merge „în gol”).
Buton Automatic (albastru)	Mod automat (recomandat): motorul se oprește singur la scurt timp după eliberarea trăgaciului și repornește automat când apăsați din nou trăgaciul.
LED deasupra butoanelor Manual / Automatic	Arată modul de lucru selectat.
LED Power	Aparatul este alimentat cu tensiune.
LED Run	Motorul funcționează.
LED Phase loss	Lipsește o fază sau alimentarea trifazată este incorectă. Aparatul nu pornește (protecție). Opriți și verificați alimentarea.
LED Leakage	A fost detectată o scurgere de curent. Opriți imediat, scoateți aparatul de sub tensiune și verificați cablurile, umezeala și împământarea (electrician calificat).

ATENȚIE

• În modul Manual nu lăsați pompa să funcționeze cu trăgaciul eliberat mai mult de 1–2 minute: apa care recirculă se încălzește și poate deteriora garniturile pompei. Pentru pauze, folosiți modul Automatic sau opriți aparatul.

5. Reguli de siguranță

PERICOL – JET DE ÎNALTĂ PRESIUNE

• Nu îndreptați niciodată jetul spre persoane, animale, spre dumneavoastră sau spre aparat. Nu curățați cu jetul haine sau încălțăminte purtate.

• Nu îndreptați jetul spre echipamente electrice, prize, cabluri sau spre aparatul însuși.

• Țineți ferm pistolul cu ambele mâini: la apăsarea trăgaciului apare o forță de recul.

• Păstrați o distanță de cel puțin 30 cm față de suprafețele vopsite, pentru a nu deteriora vopseaua.

• Nu pulverizați lichide inflamabile – pericol de explozie.

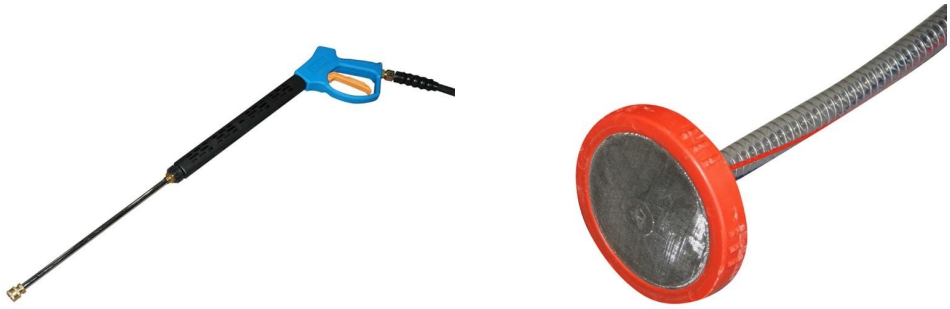
Siguranța electrică

- Racordarea electrică trebuie făcută de o persoană calificată, conform IEC 60364-1. Alimentarea trebuie protejată cu un dispozitiv de curent rezidual (diferențial) care întrerupe alimentarea dacă curentul de scurgere depășește 30 mA timp de 30 ms, sau cu un dispozitiv care verifică circuitul de împământare.
- Aparatul funcționează doar la 380 V trifazat, 50 Hz, cu conductor de protecție (împământare).
- Dacă folosiți prelungitor, ștecherul și priza trebuie să fie etanșe la apă. Prelungitoarele necorespunzătoare sunt periculoase.
- Nu folosiți aparatul dacă un cablu sau părți importante (dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistol) sunt deteriorate.
- Deconectați aparatul de la rețea (scoateți ștecherul) în timpul curățării, întreținerii, înlocuirii pieselor sau când îl transformați pentru altă funcție.
- Nu atingeți ștecherul sau priza cu mâinile ude.

Siguranța în timpul lucrului

- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare și cunoașteți bine comenzile: trebuie să știți cum opriți rapid aparatul și cum eliberați presiunea.
- Aparatul nu va fi folosit de copii sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, fără supraveghere sau instruire. Supravegheați atent când copiii sunt în apropiere.
- Nu folosiți aparatul în apropierea persoanelor care nu poartă echipament de protecție. Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.
- Furtunurile, racordurile și cuplele de înaltă presiune sunt importante pentru siguranță. Folosiți doar piese originale sau recomandate de producător, inclusiv duzele.
- Folosiți doar detergenți recomandați. Alte substanțe chimice pot afecta siguranța aparatului. În caz de contact cu detergentul, clătiți cu multă apă curată.
- Apa care a trecut prin aparat nu mai este potabilă.
- Fiți atent la ce faceți. Nu folosiți aparatul când sunteți obosit sau sub influența alcoolului ori a drogurilor.

6. Asamblare și racordare



Pistolul cu lancea (stânga) și sorbul cu filtru montat pe furtunul de aspirație (dreapta).

Conținutul pachetului de accesorii

Nr.	Accesoriu	Nr.	Accesoriu
1	Roți de transport (2 buc.)	7	Tampon / picior de cauciuc
2	Axe pentru roți și șurub	8	Coliere cu fluture (2 buc.)
3	Sorb cu filtru	9	Pistol cu trăgaci și prelungitor
4	Furtun de înaltă presiune	10	Lance cu cuplă rapidă
5	Furtun de aspirație spiralat, transparent	11	Duze rapide (4 buc.)
6	Racorduri pentru furtunul de aspirație	12	Piulițe și șaibe

Montaj

1. Despachetați aparatul și verificați să nu existe deteriorări de transport.
2. Montați roțile (1) pe axe (2) și fixați-le cu șaibele și piulițele (12). Roțile trebuie să se rotească liber.
3. Verificați nivelul uleiului pompei în vizorul G: trebuie să fie la jumătatea vizorului. Dacă e mai jos, completați pe la busonul A.
4. Montați racordul (6) la intrarea de apă F, introduceți furtunul de aspirație (5) și strângeți-l cu un colier (8). La celălalt capăt fixați sorbul cu filtru (3), tot cu colier.
5. Înșurubați furtunul de înaltă presiune (4) la ieșirea E a pompei și la pistol (9). Strângeți bine racordurile.
6. Înșurubați lancea (10) la pistol și montați duza dorită (11) în cupla rapidă: trageți inelul cuplei, introduceți duza până la capăt și eliberați inelul. Trageți de duză pentru a verifica fixarea.

Alimentarea cu apă

- Puneți sorbul (3) într-un rezervor sau recipient cu apă curată, rece. Sorbul trebuie să fie complet acoperit de apă tot timpul lucrului.
- Rezervorul trebuie să aibă un volum suficient: aparatul consumă aproximativ 15 litri pe minut.
- Nu folosiți apă cu nisip, mâl sau impurități și nu lăsați pompa să funcționeze fără apă – se distrug garniturile.

- Aparatul nu se racordează direct la rețeaua de apă potabilă.

Racordarea electrică

- Cablul aparatului are conductoarele pentru cele trei faze, plus conductorul de protecție (galben-verde). Montarea ștecherului trifazat sau racordarea la tablou se face numai de un electrician calificat.
- Circuitul trebuie protejat cu siguranță trifazată (recomandat 16 A) și cu protecție diferențială de 30 mA.
- După racordare, la apăsarea butonului On/Off trebuie să se aprindă LED-ul Power. Dacă se aprinde Phase loss, opriți și verificați alimentarea.

7. Utilizare

Înainte de pornire

- nivelul uleiului din pompă este corect (vizor G);
- sorbul este complet în apă, iar furtunurile și racordurile sunt strânse;
- pistolul are siguranța trăgaciului cuplată, iar duza este fixată corect;
- purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.

Aerisirea pistolului (obligatoriu la prima pornire)

Înainte de lucru, trebuie eliminat aerul din pompă și din furtun. Cu aparatul pornit, apăsați trăgaciul și țineți-l apăsat până când din duză iese un jet de apă continuu, fără întreruperi. Operația poate dura până la 2 minute.

Pornire și lucru

1. Apăsați butonul **On/Off**. Se aprinde LED-ul Power.
2. Selectați modul de lucru: **Automatic** (recomandat) sau **Manual**. LED-ul de deasupra butonului se aprinde.
3. Îndreptați pistolul spre suprafața de curățat, deblocați siguranța și apăsați trăgaciul. Motorul pornește, iar LED-ul Run se aprinde.
4. Reglați presiunea din regulatorul B, urmărind manometrul C. Nu depășiți presiunea maximă de 200 bar.
5. Începeți spălarea de la o distanță mai mare și apropiați-vă treptat. Păstrați minimum 30 cm față de suprafețele vopsite.
6. La eliberarea trăgaciului jetul se oprește. În modul Automatic motorul se oprește singur după câteva secunde și repornește când apăsați din nou trăgaciul.

SFATURI

• Pentru murdărie grea începeți cu duza galbenă (15°), apoi treceți la duza verde (25°) pentru clătire.

• Nu țineți jetul concentrat (duza roșie) pe aceeași zonă: poate deteriora suprafața, cauciucul sau garniturile.

• Nu trageți aparatul de furtunul de înaltă presiune și nu călcați furtunul cu vehicule.

• Țineți furtunul de înaltă presiune întins, fără răsuciri sau noduri.

8. Duzele și reglarea presiunii



Plăcuța cu date tehnice și suportul cu cele 4 duze rapide.

Duză	Unghi jet	Utilizare
Roșie	0° – jet concentrat	Murdărie foarte aderentă, pe suprafețe dure (beton, metal). Nu se folosește pe vopsea, lemn, cauciuc sau piele.
Galbenă	15°	Curățare puternică: noroi uscat, utilaje, pardoseli, ziduri.
Verde	25°	Curățare generală: autovehicule, terase, mobilier de grădină, clătire.
Albă	40°	Curățare delicată pe suprafețe mari: geamuri, caroserii, suprafețe fragile.

Culorile duzelor urmează codul folosit în mod obișnuit la aparatele de spălat cu presiune. Schimbați duza doar cu trăgaciul eliberat și siguranța cuplată, iar în modul Manual opriți aparatul înainte.

Reglarea presiunii

- Presiunea se reglează din regulatorul B (buton roșu de pe pompă): spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic) crește presiunea, spre stânga scade.
- Reglați cu trăgaciul apăsat și urmăriți manometrul C.
- Nu forțați regulatorul peste limita lui și nu depășiți 200 bar.
- Pentru curățare delicată, reduceți presiunea și folosiți duza albă sau verde, la o distanță mai mare.

9. Oprire, golire și depozitare

1. Eliberați trăgaciul și cuplați siguranța pistolului.
2. Apăsați butonul On/Off pentru oprire și scoateți ștecherul din priză.
3. Eliberați presiunea rămasă: îndreptați pistolul într-o direcție sigură și apăsați trăgaciul până nu mai iese apă.
4. Desfaceți furtunurile, scoateți sorbul din apă și curățați filtrul sorbului.
5. Pe timp de îngheț, goliți complet apa din pompă, furtunuri și pistol. Apa înghețată sparge capul pompei și supapele.
6. Depozitați aparatul curat, într-un loc uscat, ferit de îngheț și de praf. Înfășurați furtunul fără răsuciri.

10. Întreținere

ÎNAINTE DE ORICE LUCRARE

• Opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză și eliberați presiunea din furtun și pistol.

Când	Ce se face
Înainte de fiecare utilizare	Verificați nivelul uleiului pompei (vizor G), starea furtunurilor, a cablului și a racordurilor. Verificați filtrul sorbului.
După fiecare utilizare	Curățați filtrul sorbului, clătiți aparatul cu apă curată (fără detergent) 1–2 minute, ștergeți carcasa. Golirea apei pe timp de frig.
La primele 50 de ore	Schimbați uleiul pompei (primul schimb – rodaj).
La fiecare 250–300 de ore sau anual	Schimbați uleiul pompei. Verificați garniturile și supapele pompei.
Periodic	Verificați duzele: o duză uzată (orificiu mărit) scade presiunea. O duză înfundată se curăță cu un ac subțire și se clătește în sens invers.
La nevoie	Înlocuiți furtunurile sau garniturile deteriorate numai cu piese originale sau recomandate de producător.

Schimbarea uleiului pompei

1. Așezați aparatul pe o suprafață orizontală și puneți un vas sub pompă.
2. Scoateți busonul de umplere A, apoi busonul de golire H și lăsați uleiul să se scurgă complet.
3. Montați la loc busonul H.
4. Turnați ulei nou pentru pompe cu pistoane (de regulă SAE 30 sau 15W-40) pe la busonul A, până când nivelul ajunge la jumătatea vizorului G.
5. Montați busonul A. Predați uleiul uzat la un centru de colectare.

Uleiul de culoare albicioasă sau lăptoasă arată pătrunderea apei în carter. Opriți aparatul și apelați la service. Lucrările la instalația electrică, la motor și la panoul de comandă se fac numai de personal calificat.

11. Probleme, cauze și remedieri

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Aparatul nu pornește, LED Power stins	Lipsă tensiune, siguranță sau diferențial declanșat, cablu defect	Verificați priza trifazată, siguranțele și cablul (electrician).
LED Phase loss aprins	Lipsește o fază sau alimentarea este greșită	Verificați cele 3 faze, siguranțele și ștecherul (electrician).
LED Leakage aprins / diferențialul declanșează	Scurgere de curent, umezeală în cablu sau în motor	Opriți imediat. Uscați, verificați izolația și împământarea. Apelați la service.
Motorul pornește, dar nu iese apă	Aer în pompă, sorb ieșit din apă, filtru înfundat, rezervor gol	Aerisiți pistolul (cap. 7), scufundați sorbul, curățați filtrul, completați apa.
Presiune scăzută sau variabilă	Regulator la minim, duză uzată sau greșită, aer aspirat, filtru înfundat, supape uzate	Reglați presiunea, schimbați duza, strângeți colierele de aspirație, curățați filtrul. Supape uzate – service.
Jet pulsatoriu, zgomot în pompă	Aspirare de aer, apă insuficientă, furtun de aspirație strivit	Verificați etanșeitatea furtunului de aspirație și nivelul apei din rezervor.
Motorul nu se oprește în modul Automatic	Scurgere la pistol sau racorduri, senzor defect	Strângeți racordurile, verificați pistolul. Dacă persistă, lucrați în Manual și apelați la service.
Scurgeri de apă la pompă	Garnituri uzate, racorduri slăbite	Strângeți racordurile. Garniturile uzate se înlocuiesc în service.
Ulei lăptos în vizor	Apă pătrunsă în carter (garnituri uzate)	Opriți aparatul, schimbați uleiul și apelați la service.

Dacă problema persistă după aplicarea remedierilor, nu mai folosiți aparatul și contactați vânzătorul sau service-ul autorizat.

12. Garanție și protecția mediului

Tip client	Perioadă de garanție
Persoane fizice	24 de luni
Persoane juridice	12 luni

- Garanția se acordă pe baza documentului de cumpărare (factură sau bon fiscal) și a certificatului de garanție.
- Garanția nu acoperă piesele de uzură (duze, garnituri, furtunuri, filtre, ulei) și defectele cauzate de: funcționare fără apă, îngheț, apă murdară, racordare electrică greșită, lipsa întreținerii, folosirea de piese neoriginale sau intervenții neautorizate.

Protecția mediului

Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. La sfârșitul duratei de utilizare predați-l la un centru de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE). Uleiul uzat și ambalajele se predau la centrele de reciclare.

Date produs	
Denumire	Aparat de spălat cu presiune 4 kW / 380 V, 15 L/min, Breckner Germany
Model	SYT-2
Cod produs	BK76311
Data cumpărării	
Vânzător	